

## Obsah

1	Bezpečnost .....	55
2	Popis výrobku.....	56
3	Ovládání.....	57
4	Odstraňování závad.....	57
5	Opravy.....	58
6	Životnost.....	58
7	Likvidace.....	58
8	Záruka a odpovědnost .....	58
9	Právní upozornění.....	58
10	Prohlášení o shodě .....	58

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění v tomto dokumentu

Výstražná upozornění varují před nebezpečím, které se může vyskytnout při používání svářečské kukly. Existují čtyři stupně nebezpečí, které lze rozpoznat podle signálního slova:

Signální slovo	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které může způsobit usmrcení nebo vážné zranění, pokud se mu nezabrání.
VAROVÁNÍ	Označuje nebezpečí se středním rizikem, které může způsobit vážné zranění, pokud se mu nezabrání.
POZOR	Označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které může způsobit lehké nebo středně vážné zranění, pokud se mu nezabrání.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může způsobit majetkové škody.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- Při svařování / broušení noste další ochranný oděv.
- Zkontrolujte, zda je správně namontováno vnější sklo.
- Pokud je ochranná kazeta proti oslnění poškozená, nesmí se dále používat.
- Nalepování nálepek nebo podobných předmětů na kuklu není povoleno.
- Dodržujte doporučené stupně ochrany podle normy EN ISO 19734.
- Kukla je vhodná pro všechny elektrické svařovací metody.

### 1.3 Bezpečnostní pokyny pro laserové ochranné brýle

- Doporučení pro používání laserových ochranných brýlí najdete v příslušných normách nebo v informaci DGUV 203-042.
- Na správném výběru laserových ochranných brýlí se musí vždy podílet pracovník odpovědný za bezpečnost práce s laserem a musí být provedeno posouzení rizik.
- Všechny osoby, které se zdržují v oblasti s laserovým nebezpečím, musí nosit vhodnou ochranu zraku.
- Laserové ochranné brýle slouží k ochraně zraku před náhodným přímým zásahem laserovým paprskem. Nejsou vhodné k přímému pohledu do laserového paprsku. Nejsou schváleny pro použití v silničním provozu.
- Mezní hodnoty a zkoušky odolnosti vycházejí z maximální doby expozice 5 sekund.

- Reflexní filtry poskytují v rozsahu úhlů +/- 30° ochranu v souladu s normou.
- Před použitím zkontrolujte, zda ochranné brýle mají odpovídající ochranný účinek proti laseru.
- Nebezpečí hrozí také od rozptýleného nebo přímo odraženého laserového záření v důsledku naklonění nebo nesprávného nastavení optických dílů a u laserových ochranných brýlí s reflexními vrstvami.
- Před každým použitím je nutné zkontrolovat, zda nejsou laserové ochranné brýle eventuálně poškozené a zda mají správnou velikost a tvar.
- Laserové ochranné brýle chrání pouze oblast, kterou zakrývají.
- Brýle a laminované materiály s poškozením, škrábancí a barevnými změnami je nutné vyměnit nebo zkontrolovat.
- Znečištěné reflexní filtry mohou snížit ochranný účinek, a proto se musí před použitím vyčistit.

### 1.4 Specifické bezpečnostní pokyny



#### NEBEZPEČÍ

##### Vážná poranění očí a pokožky laserovým zářením

- ▶ Svářečskou kuklu používejte v souladu s určením.
- ▶ Noste ochranný oděv.



#### VAROVÁNÍ

##### Alergické kožní reakce způsobené částicemi a látkami

- ▶ Svářečskou kuklu používejte v souladu s určením.
- ▶ Noste ochranný oděv.



#### VAROVÁNÍ

##### Vážná zranění v důsledku nedodržení bezpečnostních a teplotních tříd

- ▶ Řiďte se celkovým označením bezpečnostní třídy. Rozhodující je nejnížší třída všech použitých komponent.
- ▶ Při použití při extrémních teplotách je třeba dodržet příslušné označení: FT, BT nebo AT



#### VAROVÁNÍ

##### Poranění zraku a pokožky způsobené teplem a zářením (UV, IR)

- ▶ Svářečskou kuklu používejte v souladu s určením.
- ▶ Noste ochranný oděv.



#### VAROVÁNÍ

##### Nosění brýlí pod svářečskou kuklou

Přímý přenos nárazů do hlavy  
Poranění hlavy a obličeje



#### POZOR

##### Propustnost automatického filtru pro ztmavení

Nesprávné vnímání barev

Zhoršené vnímání signálních světél nebo výstražných ukazatelů

**⚠ POZOR****Konstrukční vlastnosti přilby**

Omezení zorného pole

Zhoršení sluchových a tepelných vjemů

Kontakt pokožky s hlavovým dílem může u citlivých osob vyvolat alergické reakce

Nebezpečí nárazu do předmětů nebo osob kvůli velkému obvodu hlavy (hlava s kuklou)

**1.5 Použití v souladu s určením**

Svářečská kukla je vhodná pro následující použití:

- bodové svařování
- kontinuální svařování
- laserové svařování
- broušení

Svářečskou kuklu lze používat pouze ke svařování a broušení, nelze ji používat k jiným účelům. Výrobce nenese žádnou odpovědnost, pokud se svářečská kukla používá v rozporu s určením nebo s návodem k použití.

**1.6 Symboly v tomto dokumentu**

Režim svařování



Režim broušení



Velikost a tvar kukly



Údržba a opravy

✓ Předpoklad

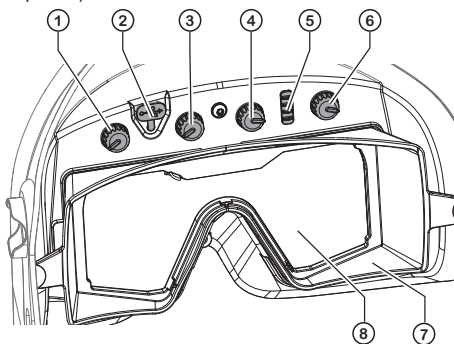
► Úkon

⇒ Dílčí výsledek

⇒ Výsledek

**2 Popis výrobku**

Svářečská kukla je pokrývka hlavy, která při určitých svářečských pracích slouží k ochraně zraku, obličeje a krku před popálením, UV světlem, jiskrami, infračerveným světlem, laserovým světlem a teplem. V závislosti na modelu lze kuklu kombinovat s průmyslovou ochrannou přilbou a/nebo se systémem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).



1 Citlivost (sensitivity)

5 Posuvník ShadeTronic® a Manual Mode

2 Nabíjecí zdířka	6 Manual Mode
3 Delay, Tack a FadeTronic	7 Laserový ochranný rám
4 ShadeTronic®	8 Ochranná kazeta proti oslnění

**Funkce**

- Aktivní filtr: změna propustnosti světla v závislosti na intenzitě svařovacího oblouku
- Pasivní filtr: UV světlo
- Pasivní filtr: IR světlo
- Pasivní filtr: laserové světlo
- Vnímání barev
- Ochranná kazeta proti oslnění s režimem spánku

**2.1 Provozní režimy****Svařování: ShadeTronic®**

ShadeTronic® je automatický režim, při kterém se stupeň ochrany pomocí senzorů automaticky přizpůsobuje intenzitě světelného oblouku (EN ISO 16321:2021). V poloze "N" odpovídá stupeň ochrany hodnotám 4<12. Lze také nastavit korekci stupně ochrany. V závislosti na osobních preferencích lze ochranu zvýšit nebo snížit až o dva stupně. Absolutní minimum a maximum, stupeň ochrany 4 respektive 12, nelze snížit resp. zvýšit, bez ohledu na nastavení korekce.

**Svařování: Manual Mode**

V manuálním režimu lze stupeň ochrany nastavit ručně. Můžete si vybrat mezi stupni ochrany 3 až 8. Korekce stupně ochrany je v manuálním režimu deaktivována.

**Broušení: Grind Mode**

V režimu broušení je kazeta deaktivovaná a zůstává rozjasněná po dobu 10 minut. Aktivovaný režim broušení poznáte zvenku podle blikající modré LED a zevnitř podle odrazu na vnějším skle kukly.

**2.2 Senzory**

Svářečská kukla má 5 senzorů. 4 senzory slouží k detekci svařovacího světla a 1 senzor je odpovědný za detekci intenzity světla (ShadeTronic®).

**2.3 Citlivost na světlo**

Citlivost na světlo (sensitivity) lze nastavit v závislosti na svařovacím oblouku a okolním světle. V oblasti "super high" se dosahuje velmi vysoké citlivosti na světlo, aby bylo ztmavení zaručeno i při slabém světelném oblouku.

**2.4 Doba otevření**

Regulátor doby otevření umožňuje zvolit zpoždění (delay) rozjasnění filtru. Lze provést plynulé nastavení doby rozjasnění od 0,1 do 2,0 s.

**2.4.1 Režim bodového svařování**

Režim bodového svařování (tack) je určen speciálně pro bodové svařování, kde je zpoždění rozjasnění nejkratší.

**2.4.2 Plynulé rozjasnění**

Pro plynulý přechod ze tmy do světla nabízí plynulé rozjasnění (FadeTronic) další ochranu očí před únavou a podrážděním způsobeným žhncovými předměty. Poskytuje oku čas, aby si zvyklo na světlo.

**2.5 Akumulátor**

Kukla je vybavena vysoce výkonným lithium-polymerovým (LiPo) akumulátorem.

Stav nabíjí:

- Červené blikání: akumulátor je téměř vybitý a je třeba jej okamžitě nabít.
- Oranžové světlo: akumulátor se nabíjí.
- Zelené světlo: akumulátor je plně nabíjen.

### 2.5.1 Režim spánku

Ochranná kazeta proti oslnění je vybavena funkcí automatického vypnutí, která prodlužuje životnost akumulátoru. Pokud na ochrannou kazetu proti oslnění dopadá po dobu přibližně 10 minut světlo s menší intenzitou než 1 lux, automaticky se vypne. Aby se kazeta opět zapnula, musí být solární články krátce vystaveny dennímu světlu.

## 2.6 Technické údaje

Stupeň ochrany ShadeTronic®: 2,5 (jasný stav), 4<12 (tmavý stav) Manual Mode: 2,5 (jasný stav), 3 – 8 (tmavý stav)	
Ochrana před laserem podle normy EN 207 Oči: 1000–1100 nm OD7 C5 PS3   ISO 19818-1 OS CE Obličej: 1000–1100 nm LB4 IR LB8 OS B CE	
Ochrana před laserem podle normy ISO 19818-1 Oči: 1000–1100 nm OD7 C5 PS3   ISO 19818-1 OS CE Obličej: 1000–1100 nm OD5 C2 PS3   ISO 19818-1 OS E CE	
UV/IR ochrana	Maximální ochrana v jasném a tmavém stavu
Doba přepnutí z jasného do tmavého stavu	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Doba přepnutí z tmavého do jasného stavu	0,1 – 2,0 sekund s technologií FadeTronic
Napájení	Solární články, lithium-polymerový akumulátor
Hmotnost	Bez jednotky PAPR: 685 g / 24,2 oz S jednotkou PAPR: 850 g / 30,0 oz
Provozní teplota	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Skladovací teplota	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klasifikace podle EN ISO 16321-2	16321 OS W2.5/3-8 /4-12 V2 +TIG Závislost na úhlu pohledu = V2
Certifikace	CE, UKCA, splňuje ANSI Z87.1, AS/NZS 1337.1 & 1338.1, CSA Z94.3
Doplňující označení pro verzi s jednotkou PAPR (označený subjekt CE 1024)	EN12941 (TH3 v kombinaci s e3000X) EN14594 (Class 3B v kombinaci se systémem suppliedair)

## 3 Ovládání

### 3.1 Nastavení tvaru a velikosti

#### **UPOZORNĚNÍ** **Nebezpečí zlomení páčky**

► Při nastavování vzdálenosti mezi očima a kuklou stiskněte páčku pouze mírně dopředu.

- Nastavení hlavového pásku **A** ► [ 116]
- Povolení hlavového pásku **B** ► [ 116]
- Nastavení vzdálenosti mezi očima a kuklou **C** ► [ 116]
- Nastavení sklonu kukly **D** ► [ 117]

### 3.2 Deaktivace / aktivace režimu broušení

#### **POZOR** **Nebezpečí oslnění očí!**

► Tento režim nepoužívejte pro svařování.

- Aktivace režimu broušení **E** ► [ 117]
- Deaktivace režimu broušení **F** ► [ 117]

### 3.3 Nastavení provozního režimu pro svařování

- Výběr režimu ShadeTronic® **G** ► [ 117]
- Výběr Manual Mode **H** ► [ 117]

### 3.4 Nastavení stupně ochrany

- ShadeTronic® **I** ► [ 118]
- ShadeTronic® s korekcí stupně ochrany **J** ► [ 118]
- Manual Mode **K** ► [ 118]

### 3.5 Nastavení doby otevření

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Pro rychlé bodové svařování nenastavujte otočný regulátor do oblasti "FadeTronic".
- Používejte oblast bodování "tack" s minimálním zpožděním rozjasnění.

- Nastavení zpoždění **L** ► [ 118]
- Nastavení režimu bodového svařování **M** ► [ 118]
- Nastavení rozjasnění **N** ► [ 118]

### 3.6 Upravení citlivosti

- Upravení citlivosti **O** ► [ 119]

### 3.7 Nabíjení akumulátoru

#### **POZOR**

Pokud ochranná kazeta proti oslnění nefunguje správně, i když je akumulátor nabíjen, obraťte se na svého oficiálního prodejce. Vadný akumulátor může vyměnit pouze servisní středisko certifikované výrobcem.

- Nabíjení akumulátoru **P** ► [ 119]
- Kontrola stavu nabíjení **Q** ► [ 119]

### 3.8 Filtračně ventilační jednotka PAPR (volitelně)

- Připevnění vzduchové hadice PAPR **R** ► [ 119]
- Odpojení vzduchové hadice PAPR **S** ► [ 119]
- Připevnění vzduchové hadice PAPR k držáku **T** ► [ 120]
- Umístění obličejového těsnění PAPR **U** ► [ 120]
- Nastavení přívodu vzduchu do PAPR **V** ► [ 120]

## 4 Odstraňování závad

Problém	Odstranění
Ochranná kazeta proti oslnění nestmívá	► Upravení citlivosti <b>O</b> ► [ 119]
	► Vyčistěte senzory nebo vnější sklo <b>W</b> ► [ 120]
	► Kontrola stavu nabíjení <b>Q</b> ► [ 119]
	► Vypněte zpoždění rozjasnění <b>L</b> ► [ 118]
	► Deaktivujte režim broušení <b>F</b> ► [ 117]

Problém	Odstranění
Stupeň ochrany je příliš světlý	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zvolte vyšší stupeň ochrany (Manual Mode) <b>K</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Zvolte stupeň ochrany +1 nebo +2 (ShadeTronic®) <b>I</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Výměna vnějšího skla <b>X</b> ▶ [ 121]</li> </ul>
Stupeň ochrany je příliš tmavý	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zvolte nižší stupeň ochrany (Manual Mode) <b>K</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Zvolte stupeň ochrany -1 nebo -2 (ShadeTronic®) <b>I</b> ▶ [ 118]</li> </ul>
Ochranná kazeta proti oslnění blíká	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Upravte polohu regulátoru doby otevření (delay) podle svařovací metody <b>L</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Upravení citlivosti <b>O</b> ▶ [ 119]</li> <li>▶ Kontrola stavu nabití <b>Q</b> ▶ [ 119]</li> </ul>
Špatná viditelnost	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyčistěte vnější sklo nebo ochrannou kazetu proti oslnění <b>W</b> ▶ [ 120]</li> <li>▶ Upravte stupeň ochrany podle svařovací metody (Manual Mode) <b>K</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Upravte korekci stupně ochrany podle svařovací metody (ShadeTronic®) <b>I</b> ▶ [ 118]</li> <li>▶ Zvyšte intenzitu okolního světla</li> </ul>
Svářečská klouže	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nastavení hlavového pásku <b>A</b> ▶ [ 116]</li> </ul>

## 5 Opravy

### ! UPOZORNĚNÍ

#### Poškození / poškrábání zorníku

- ▶ Nepoužívejte silné čisticí prostředky, rozpouštědla, alkohol nebo čisticí prostředky obsahující abraziva.
- ▶ Zorníky čistěte pouze vlhkým hadříkem.
- ▶ Poškrábané nebo poškozené zorníky vyměňte.

- Čištění a desinfekce **W** ▶ [ 120]
- Výměna vnějšího skla **X** ▶ [ 121]
- Výměna vnitřního ochranného skla **Y** ▶ [ 121]
- Výměna ochranného rámu laseru **Z** ▶ [ 121]
- **UPOZORNĚNÍ! Šrouby utáhněte momentem max. 4 Nm.**
- Výměna nosního polstrování **AA** ▶ [ 122]
- Výměna hlavového pásku **AB** ▶ [ 122]
- Výměna komfortního polstrování **AC** ▶ [ 122]
- Výměna obličejového těsnění PAPR **AD** ▶ [ 122]

## 6 Životnost

Výrobek nemá datum expirace. Lze jej používat, dokud se nevyskytnou viditelná nebo neviditelná poškození nebo poruchy funkce.

## 7 Likvidace

Kuklu, zařízení pro přívod čerstvého vzduchu (systém PAPR), nabíječky, baterie / akumulátory a obaly se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Musí být ekologicky recyklovány. Přitom je třeba dodržovat platné národní předpisy. Baterie / akumulátory je před ekologickou recyklací / likvidací nutné vybit.

## 8 Záruka a odpovědnost

Záruční podmínky najdete v informacích národní prodejní organizace. Další informace získáte u autorizovaného specializovaného prodejce. Záruka se poskytuje pouze na materiálové a výrobní vady. V případě poškození v důsledku neodborného použití, neoprávněných zásahů nebo použití v rozporu s určením výrobce záruka a odpovědnost zaniká. Záruka a odpovědnost zaniká také v případě použití jiných náhradních dílů, než které distribuuje výrobce.

## 9 Právní upozornění

Tento dokument splňuje požadavky nařízení EU 2016/425 bod 1.4 přílohy II.

## 10 Prohlášení o shodě

Viz internetová adresa na poslední straně.